# ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba





ANJA 20 — DIABIERNE 3 OCTOBER 1958 — Nr. 3251

# No tin ningun cambio den MERCA su politica respecto estrecho di FORMOSA

## Raketnan Sidewinder a resulta masha efectivo

**WASHINGTON, 2/10. — Minister Dulles a declara awe tardi cu elà manda un respondi pe embahador Americano na Taipeh Drumright, tocante dje posicion di gobierno Americano cu respecto na e islanan na costa Chines. Di fuentenan generalmente bon informa nan ta participa cu e carta di Dulles cu tabata destina pa Tsjiang Kai Sjek tin relacion cu e interpretacionnan cu na Taipeh nan a duna na e expresionnan cu e autoridad ei Americano a haci durante di su conferencia di prensa di Diamars.**

Respecto dje contenido exacto dje carta te ainda nada no ta conoci sigur. Si nan ta supone cu e intencion di Dulles ta pa evita un crisis entre Washington y Taipeh respecto dje politica cu mester worde sigui den dje Estrecho di Formosa.

Den circulonan oficial na Washington nan a declara enfaticamente cu e politica americano den dje Estrecho di Formosa no a hiba ningun cambio. Nan a hala atencion ariba cu e politica aqui ta mes decisivo manera e tabata antes.

Tambe nan a bisa cu Dulles durante di su conferencia di prensa enberdad a laga e oportunidad pa Quemoy y Matsu den caso di un armisticio lo por worde evacua de facto, pero cu si e no a expresa su mes den sentido juridico dje islanan ei despues di un eventual bandonamento di nan door di trupanan Nacionalista.

Den un interview exclusivo cu un oficina di prensa americano ayera na Taipeh, Tsjiang Kai-Shek no solamente a demonstra su stranjeza respecto dje expresionnan di Dulles, pero ademas el a declara cu China Nacionalista no tin intencion ningun ora di bandona e islanan na costa.

Por lo demas parce cu ta conoci cu China Comunista te awor durante dje discusionnan na Warschau no a duna di conoce nigun ora cu e ta dispuesto na bai di acuerdo cu un armisticio.

Tsjiang Kai-Shek a consulta tocante dje situacion den estrecho di Formosa cu general Randolph M. Pate, comandant dje cuerpo di mariniernan, admiral Frederick Kivette, e hefe nobo di septima flota americano y vice-admiral Roland Smoot quende ta cabezante dje trupanan americano na Formosa. Den un comunicado oficial a worde participa cu e discusionnan tabatin principalmente relacion cu „un aumento di e cooperacion militar Chines-Americano".

*„Sidewinder" raket tabata efectivo*

Segun „New York World Telegram" cu el a tende di fuente militar cu e exitonan dje pilotonan Nacionalista cu respecto na e straaljagernan MIG dje Comunistanan ta di gradici na e uso dje raketnan „Sidewinder" Americano cu ta worde usa di avion contra avion. Den cinco siman di tempo e Nacionalistanan a destrui como trinta MIGs sin cu nan a perde ni un solo avion. Forsa aereo americano a ninga di confirma si ta berde cu e „Sidewinder" cu ta alcanza su obheto door di busca e cayente dje motornan, a worde usa na Formosa.

*Rechaso di Peking*

E corant „Diario di Pueblo" cu ta aparece na Peking a rechasa e proposicion Americano pa stop tiramento den territorio di Formosa. Segun e corant e Americanonan quier conserva e islanan banda di costa como un „punto di salida" pa un ataque contra di China Comunista. Nan no quier solamente quita for di nos e derecho di liberta Formosa, pero nan ta sonja tambe di stroba cu e pueblo Chines hanja Quemoy y Matsu, asina e corant ta skirbi.

E ta agrega aserca cu un armisticio no ta quita un peliger di guerra, pero cu hustamente esei ta un paso den direccion di un guera. E discusionnan na Warschau segun e corant ta corriendo riesgo di „empata door cu e Americanonan ta queda serca nan punto di vista „ridiculo".

## Mes ministronan, menos Booi y Lampe(?) den gabinete nobo

**ORANJESTAD: — Awe mainta pa nueb'or e miembronan di Staten lo reuni pa delibera tocante e carta, cual door di S.E. Gobernador a worde dirigi na nan, en conexion cu e gabinete nobo cu lo worde forma.**

**E formador dje gabinete, R. J. Isa a presenta un lista na Gobernador dje personanan cu lo mester hanja puesto den e gabinete nobo. Esaki como resultado segun e orde cu Sr. Isa a hanja, pa forma un gabinete, cu lo por goza di confianza dje mayoria den Staten.**

**Nombernan dje personanan cu a worde propone ta: E. Jonckheer, C. D. Kroon, mr. S. W. van der Meer, J. E. Yrausquin y F. Beaujon**

**Stranjo ta cu nomber dje ministro plenipotentario W. F. M. Lampe no ta riba e lista aki. Si e lo tuma parti den e gabinete nobo no por worde saca foi dje lista aki. Cu senjor Booi lo no bolbe den e gabinete nobo esei tabata di spera.**

Haltu riba Quemoy



Jet fighters Nacionalista ta haltu den laria, patruliando riba terreno di China Comunista.

# Relato di Polis

### Mucha atropella

ORANJESTAD: — Diarazon mainta tempran polisnan na Oranjestad a worde di alarma, cu banda di garashi Ecury riba caminda grandi auto a dal un mucha. Polisnan y dokjernan a pura bai na e lugar di desastre y berdad ta han ja e mucha Maduro cual a worde atropella pa un bus grandi. E mucha a worde auxilia pa un dokter ei bao mes. Despues nan a transporte pa San Pedro Hospital. Motibo dje accidente desagradable aki ta worde investiga.

### Cuater klap

Diarazon riba e caminda grandi banda di Pos Chiquito no menos cu 4 auto a dal parew, tabata e bus A-6824, y e autonan A-799, A-1533 y A-7194, resp. e chofernan tabata: I.V.R., R.M., L.K. y J.H.

E danjonan ta resp: Fl. 400.—, Fl. 450.—, Fl. 10.— y Fl. 5.—. Motibo: E autonan tabata corre mucho pega tras di otro, loke a bira fatal pa nan, ora cu esun dilanti a stop di repente



### Hanja y perde

C. C. L. de Windt di Waterweg 7 a perde lot no. 728 dje loteria di Rotary Club na Aruba. Pablo Statins di Papilon a depone na warda di polis un wiel di auto completo cu taira, cual e la hanja riba pila di sushi na domp banda di garashi di Ecury. Donald Cordeira di Sab. Blancoe a pone un jabi di les bolt, cual e la hanja bao den Havenstraat.



## „Onze Vloot wisselbeker" a bai pa Korporaal Faas

SAVANETA: — Ayera merdia den cantina di mariniernan na Savaneta dokter O. A. Bijl, presidente di Arubaanse Afdeling di „Onze Vloot" a entrega e copa cual ta un obsequio di nan, na korporaal Faas di mariniernan.

Korporaal Faas a bira di dos mihor deportista durante e encuentronan di campeonato na Corsow, cual campeonato a worde gana pa mariniernan di Aruba.

E copa aki cual tabata intenciona pa bai pa e mihor deportista entre e mariniernan durante e campeonato, en realidad mester a bai pa korporaal Smit, e instructor di deporte na Savaneta, pero como na Corsow e la hanja e copa di Gobernador Struycken caba, reglamentario e no por a worde considera pa hanja di dos copa, y e copa mester a bai na esun cu ta siguiele, kende tabata e dicheso korporaal Faas.

Durante entregamiento dje copa ayera mainta henter e detachement di deporte na Savaneta cu a tuma parti den e campeonato a worde aplaudi pa loke nan a presta. Majoor G. P. Giesberts ta esun cu a dirigi e palabranan afectuoso na su muchanan.

## H. van der Linden ta bira inspector di KNSM na Haiti

ORANJESTAD: — Senjor H. van der Linden, agente di KNSM na Aruba lo sali pa Haiti na juli di otro anja, na unda e ta keda nombra como inspector di K.N.S.M. Pa es tempo ei cu e ta bai laga Aruba pa semper, e tin diezun anja largu ta traha pa e compania aki na Aruba.








### DE VEER THEATER

7.00 — Tur edad
„WERELDKAMPIOENSCHAPPEN VOETBAL 1958 TE ZWEDEN"
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

9.00'or — 18 anja
„LOVING YOU"
(LA MUJER QUE YO ADORO)
Cu: Elvis Presley - Lizabeth Scott - Wendell Corey
Fl. 1.25

### RIALTO

8.00'or — Tur edad
„WERELDKAMPIOENSCHAPPEN VOETBAL 1958 TE ZWEDEN"
Fls. 1.00 — Fl. 0.75

### PRINCIPAL

9'or — Tur edad
„12 ANGRY MEN"
(12 HOMBRES EN PUGNA)
Cu: Henry Fonda - Lee J. Cobb - E. G. Marshall - Jack Warden
Fl. 1.25 — Fls. 1.00

### AURORA

7.30'or — 18 anja
„THE CREATURE WALKS AMONG US"
(EL MONSTRUO VENGADOR)
Cu: Jeff Morrow - Rex Reason - Leigh Snowden
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

### SAVANETA

7.30'or — 18 anja
„DAUGHTER OF DR. JEKYLL"
(LA HIJA DEL MEDICO Y LA BESTIA)
Cu: John Agar - Gloria Balbot
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

## Oldsmobile A Duna Aruba Premiere Pa Sur-America

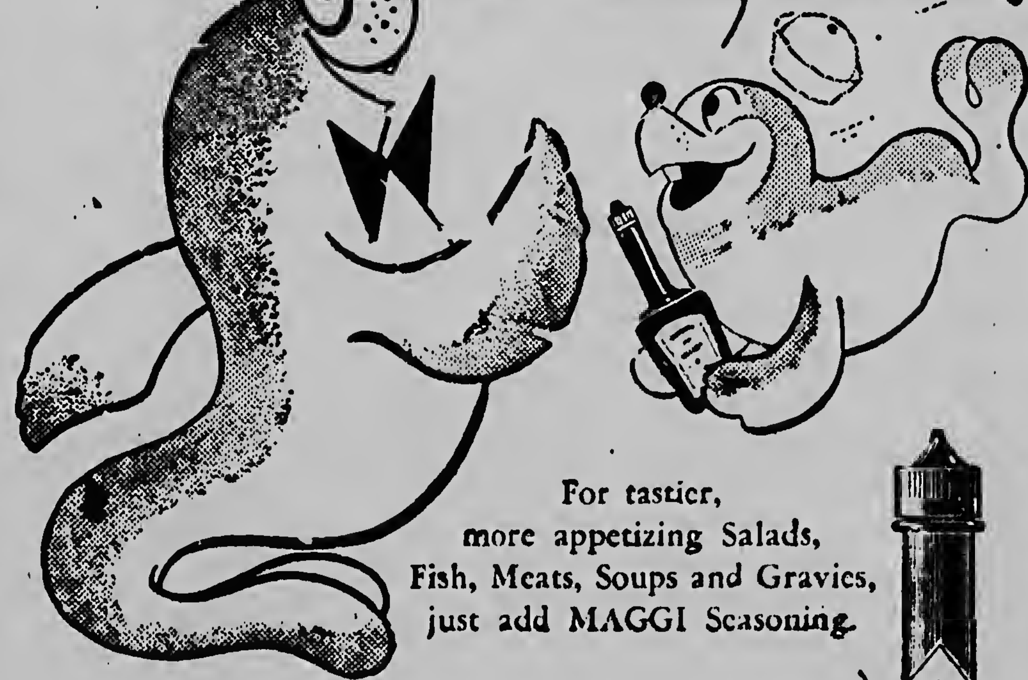
**ORANJESTAD: — Awe bo por admira e Oldsmobile modelo pa 1959 den showroom di Aruba Motors Co. Inc. agente dje autonan aki, situa den Steenweg na Oranjestad.**

Loke ta haci e show aki algu importantisimo ta cu Aruba a hanja e premiere pa henter Sur-America. Awe e Oldsmobile modelo 1959 ta worde exhibi na New York, Detroit, San Francisco, Miami, St. Louis y Aruba; unicamente na e lugarnan aki menciona.

Seguramente un bishita na Aruba Motors awe ta merece la pena, pa admira e Oldsmobile 1959 cual a hanja un cambio enorme, y manera ta conoci ta un producto tambe di General Motors. Nos ta spera di por bolbe cu mas detalle tocante e auto aki despues.















# Cerveceronan A Derrota Cigarrilleronan Chesterfield Cu 9 — 7

## Awor empate na promer lugar cu High Life

Di nos sportreporter

Mientras cu Logo Pork toboto de bote en bote cu entrada pornodo apenas un binti-cinco fonaticos por a pago e tristu yo'in pa presencio e encuentro di Amstel y Chesterfield. E cerveceronan a tumo ventaha den promer inning cu un carreda si nhit.

Chesterfield no por a logra ni hit ni carreda pa e tres promer inningnan ariba lanzamientos di e juvenil Brown di Amstel. Di otro banda e cerveceronan a sigui aumenta carreda cu dos mas den segundo inning ariba dos base por bolas y dos sencillos conecta pa Sonny Richardson y Gregorio Hodge. Den di cuarto inning, Chesterfield ta mira nan promer dos hitnan ora cu S. Reed ta bati un sencillo entre segunda y primera y ellis ta bati e otro entre short y tercera, pero tres out ta cai sin cu e cigarrilleronan por anota. Amstel kende a anota den entrada di cuarto dos biaha mas tin e score despues di cuatro innings completo, Amstel cinco y Chesterfield cero. Quinto inning ta cai sin novedad. Sexto inning e cerveceronan ta castiga e zurdo Wilson cu tres hit consecutivos pa dos carreda mas pa haci nan total siete. Cerrada di sexto e cigarrilleronan ta logra nan promer dos carreda ora Peterson ta habri cu un sencillo. Wilson ta sigui y ta ricibi ponche. Reed ta embasa pa error di tercera. A. Panthoplet ta cai pa out numero dos cu un fly pa segunda. Cu dos out Ellis ta ripiti hit ariba segunda y Reed ta anota ariba error di catcher cu ta haci mal tiro pa tercera, despues di Peterson cu a inicia e tanda. Tercer out ta cai ora cu Richardson ta ser sorprendi na segunda cu un tiro di catcher pa short.

Seis innings completo y e score ta Amstel siete y Chesterfield dos. Den septimo sortario e cerveceronan ta anota un carreda mas ariba un base por bolas, dos bases robadas, un wild pitch y un sencillo di e pitcher Brown cu ta lanzando un gran partido. Chesterfield apesar di dos seneillos no por a logra mas carreda, den octavo inning, el zurdo Wilson ta sali di e promer tres bateadornan di un manera rapido pa tres out. Conclusion di octavo e cigarrilleronan a cuminza fuertemente haciendo e octavo e inning mas interesante di e partido. Nan ta cuminza cu Reed kende ta sali out pa e via di short a primera. Pantophlet ta sali out numero dos di segunda a primera. Cu dos out Ellis ta bati su di tercer hit consecutivos. Richardson ta ricibi un pelotazo. Cu dos homber na base, e peligrosisimo Sharpe ta logra su segundo home-rum di e campeonato, ambos pa e mes un via, impulsando su companjeronan pa tres carreda mas pa Chesterfield. E score awor amstel ocho Chesterfield cinco. Bailey ta sali out numero tres cu un foul fly na man di catcher

Noveno inning. Amstel ta logra un carreda mas sin hit y dos errores di Chesterfield.

Ultima oportunidad di Chesterfield despues di un out nan ta bolbe amenaza seriamente ora cu Peterson ta logra un tribeyotte pa Chesterfield: Wilson ta sigui cu un sencillo y Peterson ta anota. Reed ta sali out sin asistencia pa completa dos. Pantophlet ta bati sencillo entre short y tercera y Wilson ta drenta cu carreda numero siete di Chesterfield.

E wega ta termina cu un victoria di nuebe pa siete, ora cu Richardson ta bati rolling pa segunda, esaki ta tira primera y e partido ta termina.

Cu e victoria aki Amstel ta empata na promer lugar hunto cu High Life. Cada uno cu ocho gana tres perdi. Awe nochi lo hunga High Life y Santa Cruz Stars. Amstel 9 carreda, 8 hit y 3 error. Chestenfield 7 carreda, 12 hit y 6 errores. Pitcher ganador. Brown. Pitcher perdedor Wilson.

## Formosa Strait



Pilotonan americano di Navy abordo di e carrier Lexington ta banja ultimo instruccionnan prome cu nan sali cu avion pa un control riba Formosa. Di robez pa drechi: Lt A. L. Evans, Cedar Rapids, Ia.; (jg.) R. F. Johnson, Ill; Commander J. C. Stuart, Texarkana, Tex. Tur ta miembronan dje escadrille di ataka 212.

## Dennis, de Schrik van de Buurt



„Mama, ik ga babysitten voor de Mitchells. Zou je mij een paar zenuwtabletten kunnen geven ?"

— — —

„Mai, mi ta bai waak e baby di Mitchellnan. Lo bo por nami un paar di tablet pa nervio ?"









## COMENTANDO CINCO Y SEIS DI E SIMAN AKI

Di nos sportreporter

**Amigos lectores, siman pasa un biaha mas nos a ricibi e satisfaccion di por a brindu nos lectores otro linea cu a responde ampliamente den primera valida. Esaki tabata di seis linea cu a responde pa nos satisfaccion den e corto tempo cu nos tin ofreciendo comentarios tocante e carredanan valida pa cinco y seis.**

**E siman aki e carreda ta luci hopi dificil y nos ta spera cu nos estudio ariba e ehemplarnan cu lo participa den e wega di mayorias, lo responde segun nos calculacion pa satisfaccion di esnan cu ta sigi nos comentarios.**

*PRIMERA VALIDA:*

Esaki ta un carreda exclusivamente pa aprendices y por cierto e carreda ta luci hopi pareuw y nos ta gusta na promer lugar MACUTO cu ta hiba mihor jockey y cu e recorrido di 1400 e por mehora su actuacion. Como segundo favorito HIJO BUENO cu por haci encargo di e resto di ehemplares cu tin actuación un poco menos cu di dje. Como tercer en discordia e cabay PEKIN por resulta ganador cu e jinete tumbador di cuadros. E carreda aki ta tur cos menos facil.

*SEGUNDA VALIDA:*

Den e segunda valida aki, ta bai apenas nuebe ehemplares den un recorrido di 1200 meter. Siman pasa Potasio no a responde na nos favoritismo, sinembargo den e carreda pa e peso cu su enemigonan ta concede, su chance ta bira hopi favorable pa logra victoria. Asina ta cu POTASIO lo ser nos promer favorito. Como segundo favorito nos ta bolbe insisti cu DYNASTIC. Siman pasa el a corre hopi bon aunque cu e no a logra victoria y a ser derrota pa Pesquiso cu tres cuerpos. Como enemigo di hopi cuidao nos ta indica nos tercer favorito cual ta PRINCE CHARMANT cu por bai di un solo viahe, ya cu e ta sali pa e mihor puesto di pista y ta goza di e conduccion di e venezolano Manuel Camacaro.

*TERCERA VALIDA:*

Un biaha mas nos ta ofrece nos linea den tercera valida. Y trata nada menos cu di e cabay zaino MAROCCO cu e biaha aki ta bai den un distancia di su agrado. Morocco ta corriendo steady cu Camacaro y ta duna pelea pa e puesto di honor den tur su recorridonan. E biaha aki e ta bai den un recorrido di e clasico milla cual ta e distancia cu semper el a desarrolla mihor. Pa escolta nos linea di Morocco nos ta gusta na promer lugar LLAVE OCHO tanto pa Cangrejal como pa Hisopo. Y como tercer en discordia nos ta eligi MONTECRISTO cu den su ultima carreda soportando e mesun peso pa poco no a sorprende mescos cu Pesquiso cu a gana.

*CUARTA VALIDA:*

E carreda aki ta luci un poco facil cu e presencia di AMADA MIA cu ta bini di dos victoria na hilo. Amada Mia no a keda sin drenta den mareador den su ultimo cinco salidanan y Utrera lo sali diadomingo en busca di su tercer victoria consecutivos cu e yiu di Romantic-Zenia AMADA MIA. En caso di falla e gran favorita aki, nos segunda favorita lo ser DONA BEBA. Y como tercer en discordia nos no por keda sin indica e LLAVE ONCE pa presencia di Charquina y Valentia.

*QUINTA VALIDA:*

E nombre di CHEQUE ta destaca un tanto den e carreda y mas ainda ora cu e ta ser conduci pa e maestro Araya. Cheque no por keda for di ningun cuadro cu ta en busca di seis ganadores ademas ta e unico monta di Juan Araya den carredanan valida pa cinco y seis. Como segundo favorito nos ta gusta e media hermana di Virlike, AZUZADA. Azuzada ta corriendo bon y lo ta entre esnan adilanti pa final di e carreda. Como tercer favorito LLAVE OCHO compone pa Gambetta y Tendal.

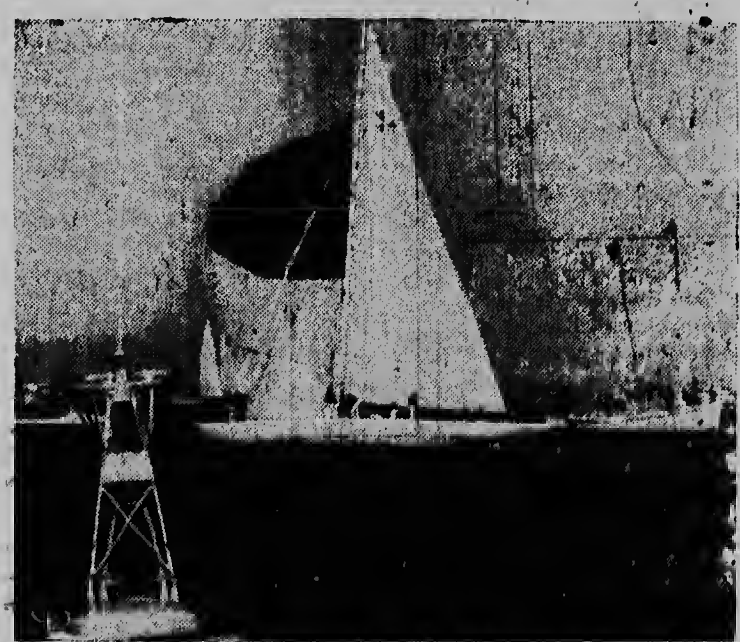
*SEXTA VALIDA:*

Carreda cu semper ta resulta cu sorpresas. Nuebe di diez ta derrumba combinaciones. Aki un biaha mas nos ta insisti cu HERMANO. E biaha aki pa su liviano cu e ta bai y su bon puesto di pista. E tin victorias anota ariba varios di su enemigonan den e carreda y cu solamente responde na exigencia di Luis Bolivar e lo cruza e meta victorioso. Como segundo favorito nada otro cu DIAMANTE NEGRO cu tur su 56 kilos. E cabay aki ta corriendo hopi pareuw y ta gusta e distancia di milla. SALSA por ripiti su carreda di siman pasa pesey nos ta indike como nos tercer candidato na e victoria di e sexta y ultima valida aki di siman.

Y awor nos cuadronan moderado:

| | |
|---|---|
| Hijo Bueno | 1 |
| Potasio<br>Dynastic | 2 |
| MOROCCO | 1 |
| Amada Mia<br>Dona Beba | 2 |
| Cheque | 1 |
| Hermano<br>Diamante Negro<br>Salsa | 3 |
| | 12 |
| Macuto<br>Pekin | 2 |
| P. Charmant | 1 |
| MOROCCO | 1 |
| Amada Mia<br>Dona Beba | 2 |
| Cheque | 1 |
| Hermano<br>Diamante Negro<br>Salsa | 3. |
| | 12. |
| Hijo Bueno | 1 |
| Potasio<br>Dynastic | 2 |
| MOROCCO | 1 |
| Amada Mia<br>Llave Once | 2 |
| Azuzada | 1 |
| Hermano<br>Diamante Negro<br>Salsa | 3 |
| | 12 |
| Macuto<br>Pekin | 2 |
| P. Charmant | 1 |
| MOROCCO | 1 |
| Amada Mia<br>Llave Once | 2 |
| Azuzada | 1 |
| Hermano<br>Diamante Negro<br>Salsa | 3 |
| | 12 |

## Dominio di Columbia riba olandn



E yate Americano Columbia ta cruzando e marca di terminacion na Newport R.I. 11 minuut y 42 seconde prome cu e yate Ingles Sceptre, durante „America's cup race". Sceptre tabata dos milla patras.

## Programa „Siman di Deporte" di Estrella

SANTA CRUZ. — Na ocasion di celebracion di diez anja di existencia di St. Josefbond — Estrella na Santa Cruz, lo worde organiza un grandioso siman di deporte, na unda lo por goza di siguiente acontecimientonan:

*Diasabra 4 October:*

K.O. futbol pa juniores riba veld di Estrella

3'or pm San Nicolas-La Fama Jrs. (ganador A)

4'or pm Estrella Jrs.-Jong Aruba Jrs. (ganador B)

*Diadomingo 5 October:*

Futbol continuacion.

10.30 am Estrella-La Fama (hoofdklassers)

3.00 pm ganador A-ganador B (juniores final)

4.00 pm seleccion Estrella-Trappers-seleccion Noord.

*Dialuna 6 October:*

Volleyball K.O. riba basketballbaan Estrella

7.00 pm senjores Rapid-Flash (ganador A)

7.30 pm damas Rapid-San Nicolas Jrs. (ganador A)

8.00 pm caballeros La Fama-Cardinals (ganador B)

8.30 pm damas Estrella-La Fama (ganador B)

*Diamars 7 October:*

Volleyball continuado

7.30 pm caballeros ganador A-ganador B (final)

8.30 pm damas ganador A-ganador B (final)

*Diarazon 8 October:*

Recepcion den club pa juniores di 12-15 anja

6.00 pm recepcion

7.30 pm pasamentu di pelicula

8.30 pm goochelaar

*Diahuebs 9 October:*

Ping Pong

7.30 pm damas San Nicolas Jrs.-Aruba Jrs. (ganador A)

8.30 pm caballeros Plymouth-Aruba Jrs. (ganador A)

Domino

7.30 pm final dje weganan di domino.

*Diabierne 10 October:*

Basketball continuacion

7.30 pm damas Estrella-RCA (ganador B)

8.30 caballeros NWI Stars-Spes Patriae (ganador B)

*Diasabra 11 October:*

7.30 damas ganador A-ganador B

8.30 caballeros ganador A-ganador B.

9.30 Entregamentu di copanan door di Reina di Deporte, Emelina Yarzagaray.

7.00 pm cuminzamentu di encuentronan den klas A y Juniores, den club.

K.O. di basketball riba veld di Estrella.



## Torneo di Futbol orgainsa pa Tropical Club

### — Copa ta obsequio di T. K. Fong —

ORANJESTAD: — Directiva di Tropical Sport Club ta informa nos cu nan a organiza un futbol knockout entre teamnan di Resrve „A" Klasse y „B" Klasse. Tur e weganan lo tuma lugar ariba terreno di Tropical. E copa ta un obsequio di T.K. Fong di Special Grocery.

Oranan dje encuentronan ta lo siguiente:

Diasabra 4 October 4.00 p.m. T.S.C. - De West Ganador „B".
Diadomingo 5 October 10.00 a.m. Jong Aruba - Mosaicos Ganador „A".
Diasabra 11 October 4.00 p.m. B.S.C. - S.C.A. Ganador „C"
Diadomingo 12 October 400 p.m. Ganador A - Ganador B Ganador „D".
Diadomingo 19 October 3.30 p.m. Ganador C - Ganador D — Finale.

Directiva ta suplica cooperacion li tur e teamnan pa e knock-out aki por ta un exito.



## Mientras tantu



Na Quemoy un grupo di entrenadores di USO estilo Chines ta yuda China Nacionalista mientras tantu ora cu tiramento ta calma poco.

## Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

deelt hierdoor mede, dat bij de watervoorzieningsdienst plaatsingsmogelijkheid is voor een boekhoudkundige kracht. Betrokkene moet minstens in het bezit zijn van het diploma moderne bedrijfsadministratie en een uitgebreide ervaring hebben op het gebied van de bedrijfsadministratie.

Het salaris zal met inachtneming van opleiding en diensttijd nader worden vastgesteld.

Op zegel gestelde sollicitaties kunnen vóór 12 oktober a.s. worden ingediend bij het bestuurscollege.

Aruba, 27 september 1958.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba,

De Secretaris, L. Kerstens.

De tijdl. Gezaghebber, Eric Arends.

## Record nobo




piloto di supersonic X-101 Voodoo fighters a pone un record di 2,000 milla stop, sin tuma combustible di Bermuda pa Fort Worth, Tex. Aki nan ta para Austin Tex prome cu nan salida, di robez pa drechi: Lt. E. B. Turner, Turlock, Calif; Capt J. E. Jarvis Woodline, Ia.; Capt R. L. Layton, Portland, Ore.



## Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI.

No. 6

... tabata pensa na bisa esaqui e ...to unbez numa.

...Bam cu mi, Armin", e mama a ... „Nos tin algo di combersa".

...egando den su boudoir e pober ...a a braza su yiu, derramando ...mas abundante.

...Mi querida mama. bo ta masha ...ioso i excita".

...Mi no por bisa bo cuanto mi a ...i den e anochinan largo di enfer...ad di bo tata; e tabata jama bo ...inuamente sin por a consola su ... Pero Armin, si acaso cu lady ...isa...."

...nto e lord a interrumpie:

...Mi querida mama, no menciona ...nomber di Lady Clarisa; sea cu e ...unita of cu e ta mahos, esai ta ...asunto i no ta interesa mi. Pero ...tin di bisa bo un cos".

...Lo bo no lubida nada di loque b'a ...inti mi, Armin?"

...No tata, lo mi no lubida".

...Lo bo trece bo muhe pronto bin ...na Lancedene?"

...Si tata", e lord a responde, mien... e tabata odia su mes pa motibo ...u palabranan di dobbel sentido.

...lgua minuut despues rondona pa ...endenan cu tabata mas queri di ...conde Ryeburn a pasa pa un bida ...ior.

...rincipalnan dje pais aqui a bin ...npanja e conde respeta na su ulti... luga di sosiego i denter di nan ...l Norwood tambe tabata.

...unque cu ainda e no a menciona ...a di Lady Clarisa cu lord Armin. ...o den tur ocasion e tabata trata ...nin manera e por a trata su mes ...

...Den su mes lord Armin tabata pensa ...tan pronto cu tur cuminza bai ...mal trobe, lo e pone su mama na ...ra dje asunto manera e ta actual...nte.

...ancedene lo no ser bendi denter ...un anja; e lord aqui tabata hoben ...la i fuerte. E minanan bandona ...tin algun balor ainda, pero masha ...o toch. Sinembargo e tabata sufi...nte pa e por a paga lord Norwood ...gastonan cu esaqui a haci di en...fo di su tata awor aqui.

...minanan tabata queda na Trewyn ... quier a bai aya i mira quico ...la lo por a salba dje naufragio.

...lord Armin a bisa:

...Si mi por reuni suficiente pa mi ...a e amigo generoso ai i cu mi ... a hanja algo pa mi mama i mi ...nan muhe por biba, anto mi ado...la cu mi lo biba manera dos pober, trahando. Nos lo bai New York of cualquier otro parti.

El a skirbi Carmen un carta masha largu i a conte tur loque a pas'e i el a primintie di regresa Lisboa tan pronto cu e asuntonan pendiente termina.

Luego sin bai bishita lord Norwood. el a marcha pa Trewyn i el a dicidi di queda aya como tres seman pa e pone su mas na altura di tur loque ta pasando.

E tabata sa cu e agente Adam Grantley a baha na awa bai cu hopi miles di libra. Tabata imposible pa e minanan explota esaquinan: pasobra nan tabata jen di awa.

Su prome intencion tabata di busca e agente aqui, aunque cu esai tabata foi antemano caba un esfuerzo enbano, pasobra ni poliznan no por a hanja e tipo aqui. E mes a pone man na obra aya den e minanan, pero e no por a alcanza ni e tres mil pa por a paga lord Norwood pa su gastunan di interro cu el a haci.

I tempo no tabata spera situacion drecha, pasobra si yega Juni i e hipotheek no ta cancela, Lancedene lo ser bendi.

El a bolbe castillo, desespera i a demora un biaha mas su viaje pa Lisboa.

A yega e hermoso primavera, jenado e lord cu tristeza, mientras mundo tabata alegra. Su situacion triste a queda igual: e minanan tabata jen di awa, agente a queda perdi, mientras cada dia di nobo tabata acercando mas i mas e termino di paga e hipotheek di Lancedene.

Pa colmo ainda di tur esaquinan. pa invitacion di Lady Norwood, e condesa i Iva a bai pasa algun dia na Londen. E berdadera motibo dje invitacion aqui tabata un buelta pa Armin por a bini na contacto cu Lady Clarisa.

Famia Ryeburn a instala den nan magnifico cas di Stamford i na e poco dianan, na peticion di su mama, Armin acompanja cu Iva mester a bai haci algun bishita.

Entre otro e segunda bishita tabata esun di Lady Clarisa.

Lady Norwood i e condesa tabata contento di por a mira e lord. Pero Clarisa mes cu a spera di por a contra cu un cara sonriente i algun wowo chispante di alegria i bida, a hanje enfrente di un homber, wel bunita, balente, pero masha tristu i masha melancolico.

*(E ta sigui)*

# PAGINA TRES

## E Campeonnan Aruba Juniors A Derrota RCA Den Wega Inaugural Cu Anotaciones Di Dos Pa Uno

Di nos sportreporter

**Cu tribuna di Lago Sport Park de bote en bote, Los Azules di Socotoro Aruba Juniors a logra nan promer dos puntos di e round Robin competitie di Lago Sport Park ora cu nan a bini di otros despues di ta perdi uno pa nada pa gana e partido cu anotaciones di dos pa uno.**

E competitie di Lago Sport Park a ser inicia cu e partido mas importante ya cu ta trata di e dos mihornan di Aruba. Miles di fanaticos a acudi na e partido di inauguracion aki y por lo mas natural ya cu ta tratando di Aruba Juniors y RCA ademas entrada completamente gratis.

E wega ariba su mes tabata carece di verdadero combinaciones entre ambos oncena, ya cu mas bien cada uno tabata presenta wega individual.

Los tricolores di Solito a mira nan promer gol den e promer etapa di e acontecimiento ora cu Gonzalez ariba un bon pase di Jacobs a logra anota e promer gol di e campeonato na man di e argentino Loli.

Cu mitar di e encuentro completa, los tricolores di Solito tabata den ventaha di uno pa cero. Den e segunda etapa di e wega inaugural di e campeonato di Lago Sport Park, e campeonnan di AVB los Azules di Socotoro a logra nan gol di empate ora cu e veterano Mundo Kemp a marca e promer gol di su team pa trece e wega na un empate.

Los tricoleres di Solito a avanza den varios ocasiones ariba e meta di Aruba Juniors en busca di mas anotaciones pero apesar di no a logra esaki, varios ocasion a ser desperdicia door di tiro halto y contra lata (of tubo).

E campeonnan 158 di Otro banda a logra e gol di bai ariba ora cu ariba un tiro suave di skina Papa Dji Dji a marca e segundo tanto pa su team y kibra e empate. Esaki a permanece sin ningun otro cambio pa trece e partido na un victoria di dos pa uno pa Aruba Juniors.

Lamentablemente cu pa un momento e partido aki mester a ser suspende, door di clash entre Ruben Philips y Edwin Dirksz, unda Philips a worde ordena for di terreno.

Fuera di e incidente ey. e partido tabata hopi anima y emociona y e publico cu a asisti na gran cantidad na un bon partido y completamente gratis.

Mayan anochi e campeonato di Lago Sport lo continua ora cu e muchanan di Estrella enfrenta los blancos y negros di San Nicolas Juniors.



## Corto serie pa clasificacion Hoofdklasse

**La Fama vs. Jong Aruba**

*(Di nos Sportreporter)*

Mayan anochi den Wilhelmina Stadion, e promer partido entre Jong Aruba campeon A-klasse y La Fama kende a keda den sotano di e campeonato hoofdklasse. E serie aki lo ta interesante y esun cu logra „the best out of three" lo bai den hoofdklasse pa e campeonato venidero. Jong Aruba kende a realiza un bunita campeonato clasificando nan mes como campeon di e division a lo tin cu hunga hopi contra La Fama pa logra nan clasificacion. La Fama di otro banda apesar di a keda den ultimo lugar, ta un team cu a midi su forza contra mihornan y lo duna e campeonnan di A-klasse un fuerte wega cual lo ta di emocion pa e publico cu lo asisti e corto serie aki.



## A.S.C.C. a presenta pelicula di pustamentu interesante:

**Dia di apertura di hotel, „CONCOURS D'ELEGANCE"?**

ORANJESTAD: — Diarazon anochi den Sociedad Bolivariana Aruba Sport Car Club a pasa algun peliculanan tocante pustamento di auto. E peliculanan interesante aki a worde traha pa e fabricante di Castrol Motoroil (un azeta pa auto cual tur pustador di auto di gran fama ta usa). Door di cooperacion di Aruba Trading Company, agente pa Castrol na Aruba. e pelicula aki por a worde presenta na Aruba.



Sucesivamente nos a mira peliculanan di pustamentu na Francia, Inglaterra, Hulanda (Zandvoort) y Alemania (Nurnburg Ring). Special e ultimo pelicula aki, cual ademas di ta mustra e careda di autonan, tambe ta duna algun bista tras di telon, y asina un outsider ta hanja hopi idea tocante e caredanan internacional. esaki nos a hanja masha interesante. Evidentemente e publico cu tabata presnte a goza hopi dje peliculanan aki. Despues dje presentacionnan nos a tende tal di elogionan.

Por lo demas A.S.C.C. ta jen d actividad. Despues cu diasabra u.p. e organizacion dje kris-kras autorit cual a bira un exito grandi. y despues diarazon dje presentacion dje peliculanan, ya caba nan ta trahando duro riba otro plannan pa den futuro. Di circulo di directiva nos a worde informa cu lo worde organisa un careda di habilidad den Wilhelmina Stadion durante November ,despues durante December probablemente lo tin otro pustamento (nan ta spera di por logra un luga mihor cu vliegveld pa pusa ariba, mientras cu tin plan tambe pa durante fiestanan di apertura dje hotel nobo pa nan bini cu un concours d'elegance.

E club aki ta haciendo tur loke e por pa haci e deporte di auto un cos atractivo na Aruba; nos ta hanja cu esaki ta un bunita aspiracion.

## Regalo pa Devin di Lions

ORANJESTAD: — Durante nan reunion di eustumbre, Diarazon anochi den Trocadero, cu aprobacion general a worde dicidi di entrega senjor Devin, kende algun siman pasa a perde tur cos door di candela, un check como pleister riba herida.

Tambe nan a stipula un sistema pa stimula e atendementu di reunionnan. Entre e miembronan a worde forma dos grupo, uno ta cai bao di direccion di Kees de Jong y e otro bao di Alfonso Mirep. Awor e dos gruponan aki ta bai mira cual lo demostra mas atendimento na e reunionnan.



## Cumpleaños feliz





*Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Rosa Tromp. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Diana, Nicolasa, Theresita, Alberta, Anna, Carmen, tambe di su machi, pachi, omo y tantanan y especialmente di su madrina.*

— — —

Awe ta celebra su 28 aniversario, senjor Padu Geerman. E ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Agnes. su mama, tata, rumannan, suegra, cunjanan y swanan y sobrinonan y di su amigo Seferino Ridderstap.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Hose Francisco Franken. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama. rumannan, su dos swanan Hose Jesus Carrera y Pablo de Cuba, su tres sobrinonan Robert. Mario y Miguel Carrera, su welanan, omonan y pepe y demas familia Franken. Carrera y de Cuba.

— — —

E chikitin Theresita Koolman ta cumpli su 2 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Alejandro, mama Beatriz. rumannan Angela. Bibiano. Pedro Catharina, Maria, Brunilda. welanan Bruno Ras. Doja Ras, omenan Marcelo, Angel Ras, su pepe Maximina Angela y demas familia.

— — —

E hobencito Ismael ta cumpli su 12 primavera, ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan: Alin, Mientje, Guillermo. Nasip. su madrina Louisa Oduber. tambe di Oneida Valdes, tur su amiganan di 5e klas di school di Paradera y muy especial di senjorita Theresita Tromp.

— — —

E paar di ohochi Maie y Anci ta celebra nan feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di nan tata Fon, mama Bertha, nan 8 rumannan, nan wela. padrino y madrina, tanta y omo y demas familia.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal senjorita Betty Henriquez. Felicitacion ta bini di su amiganan Sarita Kelly y Dora Hernandez.




Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties. uitvoer.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.


**A G E N D A**

Diabierne 3 di October

**CINE**

DE VEER 7.00: Wereldkampioenschappen voetbal 1958 te Zweden
9.00: Loving you
RIALTO 8.00: Loving you
PRINCIPAL 8.00: 12 angry men
AURORA 7.30:
The creature walks among us
SAVANETA 7.30:
Daughter of Dr. Jekyll



**BOTICA DI WARDA**
Botica Aruba



**PARTERA:**
Zr. E.S.T. Braunmuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

**VOZ DI ARUBA**

**Diabierne 3 di October**

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
0630 Cowboy Songs
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Parada Internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos de Cuba
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di Antonio Morel
09.45 Musica popular



10.00 Exitos di Alfredo Sadel
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Insular



19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticias na Papiamento
20.15 Favoritos di Johnny Rodriguez
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

**Diasabra 4 October 1958**

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di mainta The Lord's Prayr
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticias na Ingles
06.30 Hawaiian Music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias matinales
08.00 Voces femeninas
08.15 Melodias instrumental
08.30 Ecos di Italia
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di sublime
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Agustin Lara
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americanas
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes

## EL CISCO KID

SEÑORITA... QUIZÁS PODRÍA UD. CURAR DEL JUEGO A SU PADRE SI...
¡SHHH! ¡EL ROJO VA A HABLAR!
¡ECHARÉ A LOS CORRUPTORES DEL PUEBLO! ¡HARÉ DE ESTA POBLACIÓN UN LUGAR SANO Y TRANQUILO! ¡EL QUE NO VOTE POR MÍ... NO MERECE VOTAR!
UNA PAREJA MALICIOSA SE DETIENE...
¡MIRA QUIÉN HABLA!
¡EL ROJO RIANCHO! ¡EL FORAJIDO!

## JUAN EL INTREPIDO

LOS ÁNGELES ES UNA CIUDAD MUY GRANDE, DONNY. ¡AÚN CUANDO ESTÉ TU HERMANO AQUÍ, SERÁ DIFÍCIL HALLARLE.
ESTE ES SU RETRATO. ¡ES TODA LA PISTA QUE PUEDO DARLE!
UN MOMENTO... ¡SI ESTE RETRATO LO VIERA BASTE GENTE, ES POSIBLE QUE ALGUIEN LO RECONOCIERA.
¡EL PROGRAMA DE GINA JAMISON LO VEN MILLONES DE PERSONAS!
¡MAGNÍFICA IDEA, NAGO! ¡ELLA PUEDE AYUDAR!

## DICK TRACY

MORNING—
OVER THERE!
WE'VE SPOTTED THE CONE AND ALSO TWO MEN.
YES, SIR
TWO MEN, SIR.

## RIP KIRBY

A INVITACIÓN DE "LOS GRANDES GASTÓN," KIRBY LO AYUDA EN SU ACTO.
¿ESTÁ CONFORTABLE, SRTA. GASTÓN?
SÍ. MUCHAS GRACIAS, SR. KIRBY.
ESPERO, KIRBY, QUE NO ME PASARÁS UNA CUENTA POR TU PAPEL.
MI TARIFA ES MODERADA, STANLEY, CUANDO SE TRATA DE VENDAR UNOS OJOS BONITOS.
¡ESTOY LISTA!

## EL PRECIO DEL TRIUNFO

¡HIZO BUEN TRABAJO ALLÁ, LALO! ¡LE RETENDREMOS POR ACÁ UN RATO!
¡SUENAN MUY DULCES ESAS PALABRAS, SRA. BOSWOR!
¡VAMOS A TRAER UN NUEVO HOMBRE A LA COMPAÑÍA, LALO! ¡QUEREMOS TRABAJE CON ÉL EN SU PRIMER ASUNTO...
¡LO SIENTO, PETE, NO VA EL VIAJE... POR AHORA! ¡TENGO UN EMPLEO... UNA GRAN OPORTUNIDAD, SEGÚN MI TÍO! ¿QUÉ? ¿QUÉ NO DURARÉ UN MES? ¡ACEPTO LA APUESTA...!

## EL DIARIO DE UNA VIDA

JULIETA QUEDA SIN SENTIDO DESPUÉS DEL TOPETAZO...
¿SU BILLETE...?
LA SEÑORITA ESTÁ DORMIDA... ¡LA DEJARÉ DORMIR... PERO RECOGERÉ SU BILLETE!
LUEGO...
HASTA AQUÍ LLEGA EL TREN, NIÑA.

## PEPITA

¡LORENZO! ¡HIJO MÍO! ¡TE AGRADEZCO TANTO QUE HAYAS CONSEGUIDO ESE CONTRATO!
¡CHAS!
¡ERES MARAVILLOSO! ¡ERES GENIAL!
¡CHAS!
¿ME DA UN AUMENTO?
¡AY! ¡ME ESTÁ MORDIENDO, JEFE!
¡LO SÉ!





## Cumplanjos feliz

Awe ta cumpli su 15 primavera e simpática senjorita Angelia Martijn. Felicitacion ta bini di su mama, tata, su 7 rumannan, su sobrina y sobrino y tur su amigo y amiga y especialmente di familia Martijn y Wouters.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos senjora Angela Nassy. Felicitacion ta bini di su esposo Willy, 8 jiunan Enid, Airin, Ersie, Judith, Erwin, Ronald, Shirley, Ivone.

— — —

E hobencita Yvonne Nassay ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Angela, tata Willy, 7 rumannan, Enid, Airin, Ersie, Judith, Erwin, Ronald y Shirley, di su madrina Josefa Wever y padrino Francisco Wever.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Angela Lampe y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Cojachi Lampe, su rumannan Nico, Dela, Jossy, Leo, welo y welanan, su pepe Julieta y Teresita Croes y su omo Poli Lacle, su amiganan di school di Paradera y su juffrouw Annie Lampe y demas familia.

— — —

Awe nos ta felicita e feliz pareha Max Tromp y Oncha Tromp, kende ta celebra nan 45 anja di bida matrimonial. Felicitacion ta bini di nan jiunan: Maria, Chipina, Jajachi, Coita, Pedro, Jani, Chita, suegro y suegranan, nieto y nietanan, especialmente di Benita Erasmus y Maiky Kelly, Annie Giel, Ruben Giel, Cerilio Tromp y Cecilio Tromp.

— — —

E hobencito Tito Tromp ta cumpli 8 anja. Felicitacion ta bini di su mama Dina, tata Toy Tromp, su rumannan Chomy, Evi, y Jene Tromp, su welanan y welonan, madrina Marianita Tromp, primanan Deta, Jolanda y Vilma Donati, tantanan, Ema, Juanita, Cox, Leonita Donati, primonan Jossy Giel, Franklin Donati.

— — —

Senjora Johanna Wolff ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Rafael, jiunan Juanita, Claudio, Buy, Maria, Josefa, Jossy, Benny, Tommy, Lydia y Niki, suegro y suegranan y especialmente di su 10 nietonan.

— — —

Rafael Antonio Wolff ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su ta Claudio, su mama Nata, rumannan Alex, Wim y Royce, welo y welanan, omo y tantanan, especialmente madrina Juanita Tromp, omo Movi y Patje Toni Lopez na Venezuela.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: Dominico Geerman, Candida Leon, Carla Croes, Angel Geerman, Astrid Dirksz, Theresita Ruiz, Theresita Kelly, Rafael Antonio Wolff, senjora Johanna Wolff, Rosa Wernet, Candida Croes, Ida Henriquez, Padu Geerman, Adri Berg, Domingo Ridderstaat y Annie Ridderstaat.

— — —

Ta celebra su cumpleanjos Jolanda Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su tata Johannes, su mama Agustina, su rumannan Johanna, Hose, Carmelo, Efraim, Theofilo, Lina, David, Ruben, Reina y Franklin y especialmente di su pepe Bernadina Thode, su omo Antonio Britten y di tur su amiguitanan di school na Noord y familia Boekhoudt, Britten y de Cuba.

## REMETIDO:

*(For di responsabilidad di redaccion)*

Sr. Redactor di

Arubaanse Courant:

Permitimi un espacio den bo corant pa lo siguiente: Referente na un remitido qu a sali publica den edicion di Arubaanse Courant di, fecha 13 di September, 1958, firma pa un tal L. Quandt y den cual mi nomber y numero A-947 di mi auto a worde menciona; mi ta desea di revela lo siguiente:

Enfaticamente mi tin cu desmenti e pasahe den e remitido na unda a worde bisa qu un persona den mi auto a expresa su mes den sentido menos agradable durante un dificultad cu tabatin na San Nicolas entre Juan Francisco Croes (comentarista radial di Voz di Aruba) y un otro persona.

Mi ta desmenti esaki categoricamente, pasobra tal declaracion di L. Quandt no ta verdad y ta un mentira. Mi a keda sorprendi di mira mi nomber y hasta numero di mi auto menciona den un asunto di cual mi no tabata sabi nada, y te awor ta stranjo y hasta incomprendible di com un persona por saca un enganjo asina. Mi ta puntrando mi mes ta qu qui intencion L. Quandt por saca un mentira asina ariba mi persona.

Tabata imposible pa mi, of un otro persona den mi auto a grita ningun persona e Diasabra anochi di e dificultad, pasobra mi no a pasa ni den vecindario di ningun night-club dia anochi, y tampoco mi no tin ningun motibo pa grita e comentarista radial (Juan Francisco Croes) quende mi conoce personalmente masha bon, y tampoco motibo pa grita ningun otro hende.

Mi a scirbi e remitido aki pa desmenti e pasahe concerna, rectificando asina e remitido y sperando qu L. Quandt lo tuma bon nota y hala atras loque el a scirbi.

Sr. Redactor, masha danki pa e espacio concedi.

Donjo y chauffeur di e Dodge A-947.

*M. W. Arends.*

## Persia lo no keda neutral

TEHERAN, 2 oct. — E Shah di Persia a declara na un conferencia di prensa na Teheran, cu Persia lo no queda neutral den un eventual guerra grandi. Un pais no por gana nada cu neutralidad den un mundo, den cual 2 potencia grandi ta hunga un papel dominante.

El a munstra tambe, cu Persia ta mantene su pretensionnan riba e isla Bahrein den Golfo di Persia, cu ta bao di proteccion di Inglaterra. El a bisa cu e ta spera cu pronto e isla aqui, cu tin su propio Sheik, lo bira parti di Persia.

## Mr. J. E. Ferrier ta bai Unesco

PARAMARIBO, 2 oct. — Gobierno di Surinam a presenta ex-prome ministro J. E. Ferrier como representante di Surinam cerca e di 10 Asamblea General di UNESCO na Paris

### Apelacion na China Comunista pa stop ataque riba Quemoy

WASHINGTON, 2 oct. — Merca, Australia y Nueva Zelandia a haci un apelacion comun na China Comunista, pa e stop su ataquenan riba Quemoy y Matsu. E 3 paisnan a bisa den un comunicado comun, cu no mester usa medida militar pa satisface ambicionnan territorial.

## „Kuomintang" prohibi na Indonesia

DJAKARTA, 2 oct. — Segun decision dje comandante militar di parti Norte di Sumatra e bandera, e simbolonan y insignenan dje organisacion Chines „Kuomintang" ta prohibi na Sumatra, y nan a worde declara confisca na e mes momento.

Esnan cu no cumpli cu e prohibicion aqui por hanja castigo di 3 luna di prison of un boet di 3000 rupiah.

### Inundacion na India a causa hopi morto

LUCKNOW, 2 oct. — Inundacion, resultado di yobida pisa, a causa cu 43 hende a hoga na parti occidental dje estado Indio Uttar Pradesh. Como 800.000 ha di terra ta bao di awa, como 5000 cas ta destrui of danja y 800 bestia a hoga.

## Auto a dal contra mina na Cyprus

NICOSIA, 2 oct. — Awe 2 militar Ingles a hanja herida grave cerca e pueblo Platani, pa parti Noroeste di Cyprus, pasobra nan auto a corre over di un mina. Rebeldenan a tira bom riba e vehiculo tambe. E 2 soldanan a worde transporta pa e hospital nan acerca cu un helicopter.

### Estudiantenan Argentino a bringa atrobe

BUENOS AIRES, 2 oct. — Estudiantenan a usa piedra, schop, webu y berdura den un bringamentu den caya na La Plata entre nan y un delegacion di 5 hoben Ruso, bao di direccion dje presidente dje organisacion Ruso, Sergei Romanovski.

E bishitantenan no a hanja herida pasobra simpatisadornan Comunista a protega nan. Despues nan a atende un lunch, cu e autoridadnan provincial a ofrece nan.

### Hapon no ta considera cu Merca a comete agresion

TOKIO, 2 oct. — Hapon a informa Rusia den un nota, cu e Mericanonan no ta comete agresion contra China, pasobra e Chinesnan a cuminza tira prome.

Rusia a pidi Hapon pa no colabora cu „e agresion Mericano contra China", loque lo perhudica paz mundial.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigi bo na Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstraat.

### RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Viernes 3 de octubre
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Venezuela conoce tus Fuerzas Armadas
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial.



### RADIO KELKBOOM

Diabierne 3 di October
Diahuebs 2 October 1958
11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Nortcamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica latina
1.30 Fin di transmision
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Los Bribones
5.15 Alberto Beltran
5.30 Trio los Panchos
5.45 Programa Heinekens
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Nortcamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Fernando Fernandez
9.15 Kath. Uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Clausura



### POSTSLUITING
Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 13.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 13.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 13.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00 Diabierne 8.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamars 13.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00
Canada Dialuna 8.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30 Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 13.30 Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 13.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 13.00, Diabierne 15.30, Diasabra 13.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 13.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 13.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 13.30 Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Diarazon 9.00-16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45-16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 13.30, Diamars 13.30 Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00 Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 13.30 Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 13.30, Diamars 13.30-10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 13.30 Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 13.30 Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30 Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 13.00 Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 13.30, Diarazon 13.30 Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 13.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30 Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.00, Diamars 10.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 13.30, Diamars 13.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 13.30, Diamars 13.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00, Diamars 13.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 13.30, Diamars 13.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 13.30, Diarazon 13.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 13.30 Diahuebs 16.00 Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasabra